

UMOWA GDDKIA NR

zawarta w dniu2025 roku w Bydgoszczy pomiędzy:

Skarbem Państwa – Generalnym Dyrektorem Dróg Krajowych i Autostrad,
w imieniu którego działają na podstawie pełnomocnictwa:

1.

2.

Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad Oddział w Bydgoszczy,
ul. Fordońska 6, 85-085 Bydgoszcz, NIP 554-22-52-485, REGON 017511575-00036,
zwanym dalej **Zamawiającym,**
a

.....
zwanym dalej **Wykonawcą,** reprezentowanym przez:

.....

.....

Podstawę zawarcia umowy stanowi postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego
wyłączonego spod stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo
zamówień publicznych (tj.: Dz.U. z 2019 r. poz. 2019 ze zm.).

§ 1

Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do wykonania usługi:

**Inwentaryzacja drzew i krzewów nasadzonych w pasie drogi ekspresowej S5 z
podziałem na zadania:**

**Zadanie 2 - Inwentaryzacja drzew i krzewów nasadzonych w pasie drogi
ekspresowej S5 na odcinku 5 drogi ekspresowej od węzła „Białe Błota” (bez
węzła) do węzła „Szubin” (bez węzła) o długości około 9,7 km tj. od km
76+815,8 do km 86+542,3 wraz z opracowaniem wyników.**

zwanej w dalszej części *inwentaryzacją*.

§ 2

Szczegółowy opis zakresu zlecanej usługi zawarty jest w Opisie Przedmiotu Zamówienia (w dalszej części umowy: *OPZ*) stanowiącym Załącznik Nr 1 do niniejszej Umowy.

§ 3

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania umowy zgodnie:
 - a) z warunkami określonymi w *OPZ*, stanowiącym załącznik do niniejszej umowy;
 - b) ze swoją najlepszą wiedzą, uwzględniającą obowiązujące w tym zakresie rozwiązania techniczne;
 - c) z obowiązującymi przepisami;
 - d) z niniejszą umową.
2. Wykonawca jest zobowiązany do:
 - a) udzielania wyjaśnień dotyczących wykonywanej usługi w terminach wyznaczonych przez Zamawiającego;
 - b) informowania Zamawiającego o problemach lub okolicznościach mogących wpłynąć na jakość lub termin zakończenia usługi.
3. Przekazane przez Zamawiającego materiały wraz z *OPZ*, mogą być wykorzystane przez Wykonawcę wyłącznie do realizacji zadania będącego przedmiotem Umowy.
4. Jeżeli Zamawiający zgłosi Wykonawcy uwagi lub zastrzeżenia dotyczące realizacji przedmiotu zamówienia, na Wykonawcy będzie ciążył obowiązek zawiadomienia Zamawiającego niezwłocznie w ciągu 48 godzin w formie elektronicznej o zajętych stanowisku i podjętych działaniach.
5. Wykonawca udziela dwuletniej gwarancji licząc od daty odbioru na wykonaną zgodnie z *OPZ* dokumentację. Oznacza to, że w przypadku gdy Zamawiający lub organy którym będą przedłożone niniejsze analizy zgłoszą konieczność uzupełnienia lub poprawienia części lub całości opracowania wyników inwentaryzacji, Wykonawca ma obowiązek je wykonać w ramach gwarancji, we własnym zakresie i na własny koszt, w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.

§ 4

Wykonawca:

1. Wykona na koszt własny niezbędne prace związane z zabezpieczeniem terenu prac wraz ze znajdującymi się na tym terenie urządzeniami.

2. Będzie utrzymywał teren prac w stanie wolnym od przeszkód komunikacyjnych oraz będzie usuwał zbędne materiały i odpady.
3. Zapewni właściwą organizację i koordynację usługi.
4. Ponosi pełną odpowiedzialność za jakość, terminowość oraz bezpieczeństwo usługi.
5. Zobowiązany jest do prowadzenia dokumentacji prac z należytą starannością zgodnie z wymaganiami Zamawiającego.

§ 5

1. Przedmiotem odbioru są opracowania wyników przeprowadzonych inwentaryzacji wykonane zgodnie z wymogami opisanymi w OPZ zwane dalej przedmiotem umowy.
2. Opracowania powinny zostać przekazane Zamawiającemu do weryfikacji w formie elektronicznej (w wersji pdf i wersji edytowalnej) na adres mailowy: bmindykowska@gddkia.gov.pl, hpiotrkowska@gddkia.gov.pl w terminach określonych w OPZ tj. :
- dla zadania 2 do 1 września 2025 r. do godziny 10.00
3. **Wykonawca przekaże Zamawiającemu opracowania bez uwag w terminach:**
- dla zadania 2 do 20 września 2025 r. do godziny 10.00
Dokumenty powinny zostać przesłane Zamawiającemu w ilościach wskazanych w OPZ.
4. Zamawiający sprawdzi przedłożoną dokumentację w ciągu maksymalnie 10 dni od dnia jej otrzymania, jednak zastrzega sobie prawo zasięgnięcia opinii rzeczoznawców lub instytucji do dokonania oceny opracowania. W powyższym przypadku termin dokonania weryfikacji wydłuża się do 30 dni, o czym Wykonawca zostanie powiadomiony.
5. Po przekazaniu ewentualnych uwag dotyczących realizacji przedmiotu zamówienia, Wykonawca zobowiązuje się do ich uwzględnienia i uzupełnienia opracowań oraz przekazania ich do kolejnej weryfikacji w wersji elektronicznej (w wersji pdf i wersji edytowalnej), w terminie 7 dni od daty wniesienia uwag.
6. Wykonawca jest zobowiązany do usunięcia wad na własny koszt w wyznaczonym terminie.
7. Zaakceptowaną przez Zamawiającego ostateczną wersję opracowania, należy przekazać Zamawiającemu w wersji papierowej oraz w wersji elektronicznej (w wersji pdf i wersji edytowalnej), po 2 egzemplarze.
8. Przedmiot umowy uznaje się za przyjęty przez Zamawiającego po podpisaniu Protokołu odbioru.
9. Wystawienie protokołu odbioru nastąpi po dostarczeniu przez Wykonawcę opracowań spełniających wymogi określone w OPZ.
10. Miejscem odbioru przedmiotu umowy będzie siedziba Zamawiającego.
11. Podpisany protokół odbioru stanowi podstawę do wystawienia faktury VAT.

§ 6

1. Za wykonanie przedmiotu umowy Wykonawca otrzymuje wynagrodzenie w wysokości netto:..... PLN (słownie złotych:/100.) plus 23 % podatek VAT: PLN (słownie złotych:/100) co łącznie stanowi kwotę brutto:PLN (słownie złotych:/100) w tym:
2. Ceny wskazane przez Wykonawcę na formularzu cenowym, obowiązują w okresie trwania umowy i nie będą podlegały zmianom. Zamawiający nie przewiduje waloryzacji ceny ze względu na wzrost kosztów Wykonawcy.
3. Dopuszcza się zmianę ceny umownej brutto przedmiotu zamówienia w przypadku urzędowej zmiany stawki podatku VAT.

§ 7

1. Wykonawca zobowiązany jest wystawić fakturę VAT za wykonanie Zadania 2 w terminie 30 dni od dnia podpisania Protokołu odbioru.
2. Zamawiający zobowiązuje się do zapłaty wynagrodzenia wskazanego w prawidłowo wystawionej fakturze VAT w terminie do 30 dni, licząc od daty jej otrzymania przez Zamawiającego. Za prawidłowe przekazanie rozumie się złożenie faktury VAT w punkcie podawczym Zamawiającego wraz z podpisanym przez wszystkie strony Protokołem odbioru.
3. Zapłata dokonana będzie przelewem na wskazany rachunek rozliczeniowy Wykonawcy nr
4. Zamawiający może potrącić każdą swoją należność przysługującą od Wykonawcy, a wynikającą z niniejszej umowy lub związaną z niniejszą umową z każdej płatności, należnej Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę. Zapłata takiej należności przez Wykonawcę lub dokonanie potrącenia przez Zamawiającego tej należności z płatności należnej Wykonawcy, nie zwalnia Wykonawcy z obowiązku wykonania i zakończenia przedmiotu umowy opisanego w § 1 lub jakichkolwiek innych obowiązków i zobowiązań wynikających z niniejszej umowy.
5. Za dzień zapłaty Strony uznają dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.
6. Strony ustalają, że Wykonawca wystawi fakturę elektroniczną. Faktura VAT będzie wystawiona i przesłana zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. z 2024 r. poz. 361 ze zm.), przy zagwarantowaniu jej autentyczności pochodzenia, integralności treści i czytelności, w postaci zabezpieczonego przed edycją pliku PDF. Plik z fakturą VAT nie może być skompresowany np. w formacie ZIP, ani być zamieszczony pośrednio w wiadomości będącej załącznikiem innej wiadomości. Tak przesłanej faktury VAT nie uważa się za

skutecznie dostarczoną.

7. Strony wskazują następujące adresy e-mail do przekazywania faktur elektronicznych i zastrzegają, że faktury elektroniczne uznaje się za skutecznie wysłane i dostarczone, tylko jeżeli zostały wysłane/odebrane przy użyciu niżej wskazanych adresów e-mail:
 - a) Wykonawca oświadcza, że faktury będą przesyłane z następujących adresów e-mail:
 - b) Zamawiający zobowiązuje się przyjmować faktury za pośrednictwem następującego adresu e-mail: **fakturelektroniczne byd@gddkia.gov.pl**
8. Wiadomość e-mail z fakturą VAT powinna zawierać w temacie odpowiedni zapis świadczący o załączeniu faktury elektronicznej np. „faktura elektroniczna”, „korekta faktury elektronicznej”, zaś w treści wiadomości e-mail winien znajdować się wykaz wszystkich faktur załączonych w formie elektronicznej i **ze wskazaniem, że faktura VAT dotyczy Oddziału w Bydgoszczy, Wydziału I-2**. Za datę otrzymania faktury VAT Strony przyjmują datę wpływu dokumentu na skrzynkę pocztową odbiorcy wiadomości.
9. Zmiana adresu e-mail którejkolwiek ze Stron następuje poprzez poinformowanie drugiej Strony o tym fakcie drogą elektroniczną na adres e-mail określony w ust. 7 i jest skuteczna po upływie **trzech** dni od dnia otrzymania przez drugą Stronę powyższej informacji.
10. W przypadku, gdy przeszkody formalne lub techniczne uniemożliwiłyby wystawienie lub przesłanie faktury elektronicznej, wówczas faktura zostanie wystawiona i przesłana w formie papierowej o czym Wystawca niezwłocznie poinformuje Odbiorcę wraz z wskazaniem uzasadnienia.

§ 8

1. Do kierowania realizacją umowy Wykonawca wyznacza:.....mail:.....
.....tel:.....
2. Do kontaktów roboczych z Wykonawcą w zakresie niniejszej umowy Zamawiający wyznacza:, e-mail:....., tel.:.....
3. Strony umowy deklarują ścisłą współpracę w zakresie wymaganym do prawidłowego wykonania niniejszej umowy.
4. W trakcie realizacji umowy Wykonawca ma obowiązek dokonywania z Zamawiającym uzgodnień co do sposobu realizacji umowy.
5. Wszystkie ustalenia pomiędzy Zamawiającym i Wykonawcą dokonywane będą wyłącznie na piśmie za pomocą poczty lub za pomocą poczty elektronicznej przy czym za dzień doręczenia wiadomości elektronicznej e-mail uważa się dzień, w którym wiadomość ta wpłynęła na serwer poczty elektronicznej obsługujący adres e-mail osoby wyznaczonej

do kierowania realizacją umowy ze strony Wykonawcy i Zamawiającego, o której mowa w §8 ust. 1 i ust. 2 niniejszej umowy lub innej wyznaczonej przez Wykonawcę i Zamawiającego.

6. Wykonawca ma zakaz udzielania jakichkolwiek informacji dotyczących dokonywanych pomiarów, osobom trzecim. Wyniki monitoringów winny być dostępne jedynie Zamawiającemu.

§ 9

1. Za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy, ustala się następujące kary umowne:

- 1) Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne:

- a) z tytułu odstąpienia przez Wykonawcę od umowy z przyczyn zależnych od Wykonawcy, w wysokości 10% łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 6 ust. 1 umowy;
- b) za zwłokę w terminie wykonania przedmiotu Umowy, w wysokości 50 PLN, za każdy dzień zwłoki w przekroczeniu terminu, określonego w §5 ust. 2 i w §5 ust. 3, nie więcej niż 10 % całkowitego wynagrodzenia brutto o którym mowa w § 6 ust. 1 umowy
- c) za zwłokę w usunięciu wad w wysokości 50 PLN za każdy dzień kalendarzowy zwłoki po przekroczeniu terminu przewidzianego w §5 ust. 5 umowy nie więcej niż 10 % całkowitego wynagrodzenia brutto o którym mowa w § 6 ust. 1 umowy
- d) w przypadku nie usunięcia wad w wyznaczonym terminie Zamawiający może zlecić ich usunięcie na koszt Wykonawcy niezależnie od naliczenia kar umownych, o których mowa w ust. 1), lit. c);

- 2) Zamawiający zobowiązany jest do zapłacenia kary umownej Wykonawcy:

- a) z tytułu odstąpienia od umowy z winy Zamawiającego - w wysokości 10% łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 6 ust. 1 umowy;
- b) w przypadku braku zapłaty w terminie, Wykonawcy przysługują odsetki ustawowe za opóźnienie.

2. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy niezależnie od kar umownych przewidzianych w niniejszej umowie, Strony mogą dochodzić odszkodowania na zasadach ogólnych.
3. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy w przypadku jej nienależytego wykonania, w szczególności zwłoki w jej realizacji powyżej 14 dni lub nieusunięcia wad w wyznaczonym terminie, po uprzednim pisemnym wezwaniu Wykonawcy.
4. Odstąpienie od Umowy wymaga formy pisemnej wraz z podaniem przyczyny

uzasadniającej odstąpienie.

5. Łączna, maksymalna wysokość kar umownych, których mogą dochodzić Strony wynosi 20% wynagrodzenia brutto określonego w § 6 ust. 1 Umowy.

§ 10

Niezależnie od ustaleń §9 ust. 3:

1. Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od umowy w razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie było można przewidzieć w chwili zawarcia umowy.
2. Odstąpienie od umowy według ustaleń §9 ust. 3 oraz §10 ust. 1 może nastąpić w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach.
3. W przypadku odstąpienia od umowy z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego, Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie należne z tytułu wykonanej już części umowy.
4. W przypadku określonym w ust. 1 i ust. 3 Wykonawcy nie będzie przysługiwało ani odstępnę, ani roszczenie odszkodowawcze.

§ 11

1. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 1 umowy, Wykonawca:
 - 1) przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do wszystkich utworów w rozumieniu ustawy z dnia 6 grudnia 2024 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz.U. z 2025 r. poz.24) wytworzonych w trakcie realizacji przedmiotu umowy, w szczególności takich jak: mapy, rysunki, plany, ekspertyzy, obliczenia i inne dokumenty powstałe przy realizacji umowy, zwanych dalej utworami;
 - 2) zezwala Zamawiającemu na korzystanie z opracowań utworów oraz ich przeróbek oraz na rozporządzanie tymi opracowaniami wraz z przeróbkami – tj. udziela Zamawiającemu praw zależnych w pełnym zakresie.
2. Nabycie przez Zamawiającego praw, o których mowa w ust. 1, następuje z chwilą faktycznego wydania przedmiotu umowy Zamawiającemu oraz bez ograniczeń co do terytorium, czasu, liczby egzemplarzy, w zakresie następujących pól eksploatacji:
 - a. użytkowania utworów na własny użytek, użytek swoich jednostek organizacyjnych oraz użytek osób trzecich w celach związanych z realizacją zadań Zamawiającego;
 - b. utrwalania utworów na wszelkich rodzajach nośników, a w szczególności na nośnikach video, taśmie światłoczułej, magnetycznej, dyskach komputerowych oraz wszystkich typach nośników przeznaczonych do zapisu cyfrowego (np. CD, DVD, Blue-ray, pendrive, itd.);

- c. zwielokrotniania utworów dowolną techniką w dowolnej ilości, w tym techniką magnetyczną na kasetach video, techniką światłoczułą i cyfrową, techniką zapisu komputerowego na wszystkich rodzajach nośników dostosowanych do tej formy zapisu, wytwarzanie jakiegokolwiek techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
 - d. wprowadzania utworów do pamięci komputera na dowolnej liczbie stanowisk komputerowych oraz do sieci multimedialnej, telekomunikacyjnej, komputerowej, w tym do Internetu;
 - e. wyświetlania i publiczne odtwarzanie utworu;
 - f. nadawania całości lub wybranych fragmentów utworu za pomocą wizji albo fonii przewodowej i bezprzewodowej przez stację naziemną;
 - g. nadawania za pośrednictwem satelity;
 - h. reemisji;
 - i. wymiany nośników, na których utwór utrwalono;
 - j. wykorzystania w utworach multimedialnych;
 - k. wykorzystywania całości lub fragmentów utworu do celów promocyjnych i reklamy;
 - l. wprowadzania zmian, skrótów;
 - m. sporządzenia wersji obcojęzycznych, zarówno przy użyciu napisów, jak i lektora;
 - n. publicznego udostępniania utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez niego wybranym.
2. Równocześnie z nabyciem autorskich praw majątkowych do utworów Zamawiający nabywa własność wszystkich przekazanych mu egzemplarzy, na których utwory zostały utrwalone.
 3. Wykonawca zobowiązuje się, że wykonując umowę będzie przestrzegał przepisów ustawy z dnia 6 grudnia 2024 r. – o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz.U. z 2025 r. poz.24) i nie naruszy praw majątkowych osób trzecich, a utwory przekaże Zamawiającemu w stanie wolnym od obciążeń prawami tych osób.
 4. Wykonawca ma prawo przygotować i wydać na własny koszt naukową publikację wyników badań.

§ 12

1. Wszelkie zmiany i uzupełnienia treści niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Zamawiający przewiduje możliwość dokonania zmian postanowień niniejszej umowy w poniżej opisanym zakresie i przypadkach:

- a) w zakresie terminu realizacji przedmiotu zamówienia - wraz ze skutkami wprowadzenia takiej zmiany, przy czym zmiana spowodowana może być wyłącznie okolicznościami leżącymi wyłącznie po stronie Zamawiającego lub okolicznościami niezależnymi zarówno od Zamawiającego jak i Wykonawcy np. warunki atmosferyczne uniemożliwiające Wykonanie przedmiotu umowy.
- b) w zakresie przedmiotu umowy oraz sposobu jej wykonywania wraz ze skutkami wprowadzenia tej zmiany, przy czym zmiana spowodowana może być okolicznościami zaistniałymi w trakcie realizacji umowy np. zaistnienie warunków faktycznych, niemożliwych do przewidzenia, w trakcie prowadzonej inwentaryzacji, które wpływają na zakres lub sposób wykonywania przedmiotu umowy.
- c) w przypadku wejścia w życie po dacie podpisania umowy regulacji prawnych wywołujących potrzebę zmiany umowy wraz ze skutkami wprowadzenia tej zmiany.
- d) w zakresie wynagrodzenia należnego Wykonawcy – na zasadach określonych w § 6.
- e) oznaczenia danych dotyczących Zamawiającego i/lub Wykonawcy.
- f) konieczności zmiany osób upoważnionych do kontaktów.

§ 13

Wykonawca nie może dokonać przeniesienia swoich wierzytelności wobec Zamawiającego na osobę lub podmiot trzeci bez uprzedniej, pisemnej zgody Zamawiającego. Jakakolwiek cesja dokonana bez takiej zgody nie będzie ważna i stanowić będzie istotne naruszenie postanowień Umowy.

§ 14

W sprawach nieunormowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy ogólne w szczególności przepisy Kodeksu Cywilnego, ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych, ustawy Prawo ochrony środowiska oraz przepisów wykonawczych do tych ustaw.

§ 15

Wszelkie spory wynikłe na tle wykonania niniejszej umowy strony będą się starały rozwiązać polubownie, a w przypadku, gdy nie dojdą do porozumienia poddaje pod rozstrzygnięcie sądu właściwego dla siedziby Zamawiającego.

§ 16

Ochrona danych osobowych

1. W związku z zawarciem i wykonywaniem niniejszej umowy każda ze Stron będzie samodzielnie i niezależnie od drugiej strony odpowiadać za przetwarzanie danych osobowych zgodnie z przepisami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej „RODO”).
2. Administratorem danych osobowych po stronie Zamawiającego jest Generalny Dyrektor Dróg Krajowych i Autostrad. Administratorem danych osobowych po stronie Wykonawcy jest
3. Zamawiający zobowiązuje Wykonawcę do poinformowania wszystkich osób fizycznych związanych z realizacją niniejszej umowy (w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą), których dane osobowe w jakiegokolwiek formie będą udostępnione przez Wykonawcę Zamawiającemu lub które Wykonawca pozyska, jako podmiot działający w imieniu Zamawiającego, o fakcie rozpoczęcia przetwarzania tych danych osobowych przez Zamawiającego.
4. Obowiązek, o którym mowa w ust. 3, zostanie wykonany poprzez przekazanie osobom, których dane osobowe przetwarza Zamawiający, aktualnej klauzuli informacyjnej Zamawiającego oraz przeprowadzenie wszelkich innych czynności niezbędnych do wykonania w imieniu Zamawiającego obowiązku informacyjnego określonego w RODO wobec tych osób. Treść klauzuli informacyjnej Zamawiającego dostępna jest na stronie internetowej : <https://www.gov.pl/web/gddkia/przetwarzanie-danych-osobowych-pracownikow-wykonawcow-i-podwykonawcow>

Zmiana przez Zamawiającego treści klauzuli informacyjnej nie wymaga zmiany Umowy.

5. Wykonawca ponosi wobec Zamawiającego pełną odpowiedzialność z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania obowiązków wskazanych powyżej.

§ 17

1. Umowę sporządzono w 3 jednobrzmiących egzemplarzach, z czego 2 egzemplarze otrzymuje Zamawiający, a 1 egzemplarz otrzymuje Wykonawca.
2. Umowa niniejsza zawiera 11 ponumerowanych stron.

§ 18

Integralną część Umowy stanowią:

- zał. nr 1. Opis przedmiotu zamówienia
- zał. nr 2. Formularz ofertowy

ZAMAWIAJĄCY:

WYKONAWCA:

Radca Prawny Tr-654
N. Kopaczewska
mgr Natalia Kopaczewska

W zleceniu p.n. 16
w zastępstwie Koordynatora
ds. ochrony danych osobowych
GDDKiA Oddział Władysławski
Maciej Dziemidzionek

Naczelnik Wydziału Środowiska
Beata Mindykowska

